

## NGỪA RỆP

### ĐỪNG ĐEM RỆP VÀO NHÀ!

1) *Rệp có thể được đem vào nhà trên những vật dụng cũ (quần áo, đồ điện tử, bàn ghế, v.v...).*

- Giặt và sấy khô quần áo cũ ở nhiệt độ cao. Bỏ vào một bao sạch.
- Sấy quần áo lên 60°C sẽ giết chết trứng rệp, ấu trùng và rệp trưởng thành.
- Xem xét kỹ lưỡng các vật dụng để tìm các dấu hiệu có rệp. Nếu nghi ngờ, đừng đem vào nhà.

2) *Rệp có thể được đem vào nhà trên quần áo hoặc vật dụng cá nhân. Nếu quý vị đến chỗ nào có rệp:*

- Cất bóp (ví) và túi đeo vào trong một thùng kín cẩn được sâu bọ như bao plastic cột kín. Cách khác là cất vật dụng vào chỗ hiểm khi có rệp (trên mặt bàn thay vì trên giường).
- Tránh ngồi trên bàn ghế bọc nệm hay giường.
- Khi quý vị về nhà, hãy bỏ quần áo vào máy sấy nóng 1 chu kỳ để giết chết rệp bám theo.

3) *Rệp có thể do khách đem vào.*

- Hãy yêu cầu khách nào từ nhà có rệp xem xét lại quần áo của họ để tìm rệp bám theo và cất vật dụng trong một bao hoặc thùng plastic.

### ĐỪNG REO RẮC RỆP KHẮP NƠI NẾU QUÝ VỊ CÓ RỆP!

- Hãy vất bỏ các vật dụng có dính rệp vào những bao cột kín (công ty dọn nhà thường có các bao đựng nệm).
- Đừng kéo lê các tấm nệm (bàn ghế, v.v...) có rệp qua hành lang.
- Đánh dấu vào bàn ghế “bed bug infested” (“có rệp”) hoặc làm cho không thể sử dụng được nữa.
- Đừng tặng biếu hoặc bán cho người khác những món có rệp.

## BẢO VỆ CHO VẬT DỤNG CỦA QUÝ VỊ KHÔNG BỊ ĐÍNH RỆP

- Sử dụng nệm cẩn được rệp và bao bọc tấm kê dưới nệm (Rệp không thể cắn xuyên qua bất cứ gì, do đó hãy cất đồ đạc quý giá trong các thùng đóng kín.)
- Khi đi du lịch hãy xem xét chỗ ngủ của quý vị.



## AN TOÀN VỀ THUỐC TRỪ SÂU BỌ

Phải luôn luôn thận trọng để phòng ngừa vô tình bị nhiễm thuốc trừ sâu bọ dù cho tất cả các sản phẩm có ghi danh đều được xem là có thể sử dụng an toàn nếu dùng đúng cách.

Nếu quý vị dùng thuốc trừ sâu bọ, luôn luôn đọc và theo đúng chỉ dẫn trên nhãn.

Nếu nhà quý vị sẽ được phun thuốc trừ sâu bọ, quý vị nên:

- Ra khỏi nhà trong lúc phun thuốc;
- Sắp xếp để không về nhà từ 4 đến 8 tiếng sau khi phun thuốc (24 tiếng nếu quý vị có thai, hoặc có bệnh hô hấp, các chứng dị ứng hoặc nhạy cảm với các hóa chất);
- Mở cửa cho thoáng khí khi về nhà;
- Luôn luôn theo đúng lời dặn của nhân viên kiểm soát sâu bọ.

Lúc nào thì có thể vào nhà lại sẽ khác nhau tùy theo loại thuốc trừ sâu bọ được sử dụng, phương pháp diệt trừ và mức độ nhạy cảm của mỗi người.

**Vancouver Coastal Health khuyến khích áp dụng các nguyên tắc Quản Trị Sâu Bọ Kết Hợp (I.P.M.) để kiểm soát sâu bọ an toàn và có hiệu quả.**

## CÁC NGUỒN THÔNG TIN

### CHÍNH QUYỀN BC - BC HEALTH FILES

Website:  
[www.bchealthguide.org/healthfiles/httoc.stm](http://www.bchealthguide.org/healthfiles/httoc.stm)

### HEALTH CANADA (BỘ Y TẾ CANADA)

Website: [www.hc-sc.gc.ca/pmra](http://www.hc-sc.gc.ca/pmra)  
Quản Trị Thuốc Trừ Sâu Bọ & Sâu Bọ:  
Trong Vùng Lower Mainland **604-666-3350**  
Ngoài Vùng Lower Mainland **1-800-267-6315**

### BỘ MÔI TRƯỜNG

Văn Phòng Kiểm Soát Thuốc Trừ Sâu Bọ  
**604-582-5200**

### TRUNG TÂM KIỂM SOÁT CHẤT ĐỘC

Trong Vùng Lower Mainland **604-682-5050**  
Ngoài Vùng Lower Mainland **1-800-567-8911**

### HỘI QUẢN TRỊ SÂU BỌ CẤU TRÚC BC

Website: [www.spmabc.com](http://www.spmabc.com)

Quý vị có thể được giới thiệu đến thành phố địa phương của quý vị để theo dõi tiếp những vụ khiếu nại.

Muốn biết thêm chi tiết về rệp, xin liên lạc với văn phòng địa phương của Vancouver Coastal Health có tên dưới đây.

### VANCOUVER COASTAL HEALTH CÁC VĂN PHÒNG BẢO VỆ SỨC KHỎE

Coast Garibaldi	1-887-892-2231
North Shore	604-983-6700
Richmond	604-233-3147
Squamish	604-892-2293
Vancouver	604-675-3800

Website: [www.vch.ca/environmental](http://www.vch.ca/environmental)

ENV16-2006/05 [Vietnamese]

8

# HƯỚNG DẪN KIỂM SOÁT RỆP

## GUIDE TO BED BUG CONTROL

### LOẠI TÀI LIỆU VỀ QUẢN TRỊ SÂU BỌ KẾT HỢP



### Thông tin về việc kiểm soát rệp

Một đường lối vững chắc về môi trường để kiểm soát sâu bọ

VANCOUVER COASTAL HEALTH  
Bảo Vệ Sức Khỏe



## MỤC ĐÍCH

Mục đích của tài liệu này là để cung cấp cho công chúng và chủ nhân các tòa nhà tin tức về:

- 1) Nhận biết rệp;
- 2) Phòng ngừa có rệp;
- 3) Kiểm soát rệp trong nhà quý vị bằng cách áp dụng đường lối quản trị sâu bọ kết hợp;
- 4) Tin tức về an toàn thuốc trừ sâu bọ.
- 5) Liên lạc với ai để biết thêm chi tiết.



## NHẬN BIẾT

Rệp là ký sinh trùng nhỏ có màu hơi nâu, dẹp (dài 4-5 mm) hút máu người, chim, và các loại động vật hữu nhũ khác.

- Rệp không bay được nhưng có thể bò nhanh trên sàn, tường và trần nhà.
- Rệp có thể bám theo người hoặc di chuyển trên quần áo, bàn ghế, ví (bóp) và hành lý.
- Rệp cái đẻ đến 5 trứng mỗi ngày (200 – 550 trong suốt đời). Trứng rệp li ti, có màu hơi trắng và khó nhìn thấy (cỡ bằng hạt bụi).
- Rệp có thể sống dai. Ấu trùng có thể sống sót vài tháng mà không cần ăn và rệp trưởng thành sống hơn một năm.

## CÁC DẤU HIỆU CÓ RỆP

Rệp nói chung ẩn nấp trong các kẽ hở và khe trong ban ngày và bò ra ăn vào ban đêm.

- Rệp không có tổ như kiến hoặc ong nhưng thường ẩn nấp cả đàn.
- Rệp thích ẩn nấp gần chỗ kiếm ăn và trở lại cùng chỗ ẩn cũ. Rệp có thể bò xa hơn 100 bộ để hút máu.
- Đa số những trường hợp có rệp bắt đầu xung quanh giường và lan tràn khắp phòng và lan xa hơn nữa.
- Rệp thường cắn người vào ban đêm trong khi người ngủ.
- Rệp cắn trên bất cứ phần da nào hở và các triệu chứng khác nhau tùy theo người.
- Một số người bị nổi hằn trên da và ngứa hay sưng chỗ cắn, trong khi những người khác lại bị phản ứng rất ít hoặc không có phản ứng.
- Vết máu (đen/đỏ) những chấm phân rệp trên bàn ghế có bọc đệm, khăn trải giường, gối, nệm và tấm kê dưới nệm cũng là các dấu hiệu có rệp.
- Khi có nhiều rệp thường có mùi mốc meo ngọt ngọt và hôi.

Trong giai đoạn đầu có rệp thì thường là trên tấm kê dưới nệm, bàn ghế có bọc đệm, nệm và đầu giường. Nếu để cho rệp sinh sôi nảy nở thì rệp ẩn sau những miếng viền chân tường, khung cửa sổ và cửa ra vào, tranh ảnh, những miếng viền, và trong bàn ghế, giấy dán tường tróc ra, và các kẽ nứt trên lớp thạch cao trét tường và những tấm ngăn phòng.

## KIỂM SOÁT RỆP

Rệp thật khó đối phó và cần phải có nỗ lực của người thuê, chủ bất động sản và chuyên viên kiểm soát sâu bọ hội đủ điều kiện.

Nên kết hợp chuẩn bị trước khi diệt trừ rệp, diệt trừ bằng hóa chất, ngăn chặn sâu bọ và theo dõi để kiểm soát rệp có hiệu quả.

1) *Theo đúng chỉ dẫn chuẩn bị của chủ nhà hoặc công ty kiểm soát sâu bọ. Các chỉ dẫn này có thể gồm:*

- Giặt quần áo và khăn giường trong nước nóng. Đựng quần áo trong các gói cột kín để tránh lan tràn côn trùng. Cát vật dụng sạch trong các bao cột kín cho đến khi diệt trừ xong bằng hóa chất.
- Hút bụi kỹ, nhất là dọc theo lề thảm. Bỏ bao đựng bụi đất trong một bao plastic cột kín. Đem ra khỏi nhà ngay.
- Dọn dẹp tất cả vật dụng ra khỏi bàn ghế, bàn ăn, tủ đựng quần áo, và phòng treo quần áo để chuyên viên kiểm soát sâu bọ phun thuốc những vật này. Cát vật dụng theo đúng chỉ dẫn.
- Dời bàn ghế ra khỏi các cạnh lề. Tháo gỡ giường và bàn ghế khác.
- Nếu bị ô nhiễm nhiều rệp thì có thể phải phế thải một số vật dụng như bàn ghế bọc vải.
- Tháo tranh ảnh, nắp che ổ cắm điện ra khỏi tường.
- Dọn dẹp những chỗ để đồ đạc bừa bộn. Càng bừa bộn thì càng khó diệt trừ rệp.

2) *Phun thuốc:*

- Các tòa nhà đa gia phải có một chuyên viên kiểm soát sâu bọ được chứng nhận đến phun thuốc.
- Chuẩn bị cho hơn một lần phun thuốc.

**Hãy liên lạc với một công ty chuyên kiểm soát sâu bọ nếu quý vị nghi ngờ có rệp**

3) *Chủ nhà có thể làm những việc sau để ngăn chặn sâu bọ:*

- Rửa sạch và trét kín các khe và kẽ hở trên tường, trần và sàn nhà.
- Sơn lại chỗ nào sơn bị tróc hoặc vỡ trên tường và trần.
- Tháo gỡ giấy dán tường bị tróc.

4) *Chủ tòa nhà/quản lý nên thường xuyên xem xét các đơn vị gia cư để tìm rệp và để chắc chắn không có đồ đạc bừa bộn quá nhiều.*

- Càng bị vấn đề có rệp thì càng cần xem xét nhiều lần hơn.

*HÚT BỤI, HÚT BỤI, HÚT BỤI*

- Nếu có ít rệp thì dễ kiểm soát hơn.

## TỰ CHĂM SÓC

Các đề nghị điều trị vết cắn của rệp gồm:

- Cố đừng gãi;
- Rửa sạch chỗ cắn bằng xà bông khử trùng để giảm bớt rủi ro nhiễm trùng;
- Đắp nước đá thường xuyên để giúp đỡ sưng;
- Có thể xoa dầu hoặc thuốc cho đỡ ngứa;
- Đến bác sĩ nếu chỗ cắn bị nhiễm trùng. Ngứa da, sưng hoặc nhiễm trùng có thể là vì các tình trạng y khoa khác hoặc côn trùng khác cắn chứ không phải rệp.

Trong vài trường hợp hiếm hoi thì có người bị phản ứng nặng vì dị ứng với vết cắn của rệp.

**Rệp không truyền nhiễm bệnh cho người**